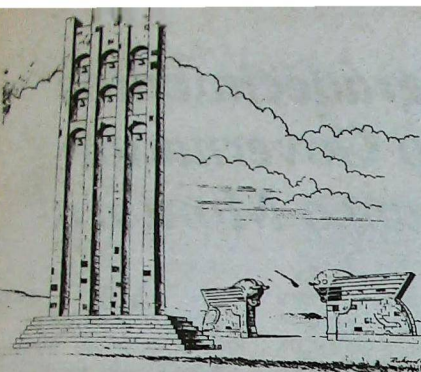




ՄԱՐՏԱՐԱՊԵՏ SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
Nº 378
Miércoles
19 de
marzo
de 1986

Se impuso el nombre “Doris Tchinnossian” a la Sección Secundaria del Instituto “Marie Manoogian”

Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան
Երկրորդական Բաժինը Պիտի Կոչուի
«Տորիս Չըննոզեան»

Տես էջ 13

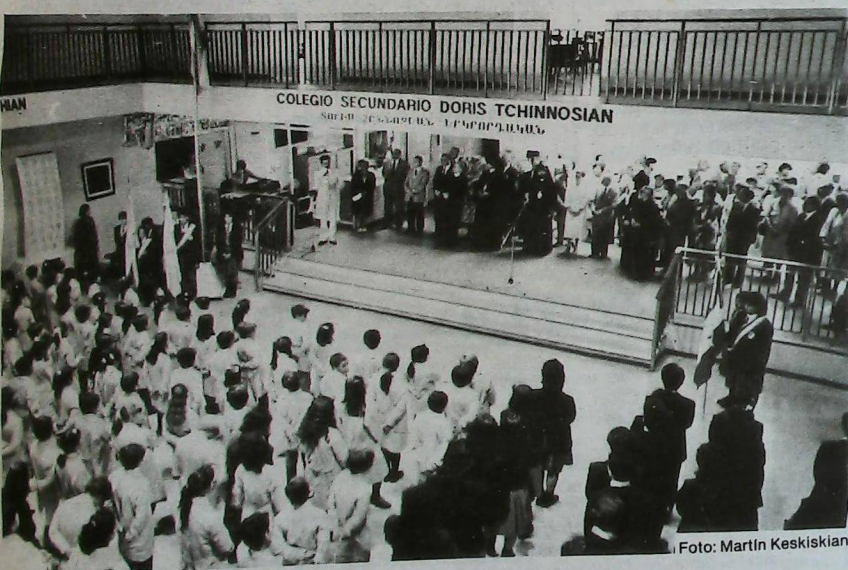


Foto: Martín Keskiskian

Vista parcial de los presentes en el acto.

El lunes 17 de marzo ppdo., a las 11.00, se realizó el acto de apertura del ciclo lectivo 1986 en el Instituto “Marie Manoogian” de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Si bien esta ceremonia se repite todos los años, en esta oportunidad tuvo un significado especial, pues to que recibió el nombre “Doris Tchinnossian” la Sección Secundaria del establecimiento.

El acto, que fue presidido por Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, comenzó con la entrada de las banderas de ceremonias. Tras ello, hizo uso de la palabra

el Sr. José Youssefian, miembro del Consejo Central de la U.G.A.B., quien resaltó las cualidades del matrimonio Tchinnossian, que ha colaborado en numerosas oportunidades con distintas instituciones de la colectividad, a las que ha hecho llegar su mano bienhechora.

Acto seguido, se realizó la ceremonia de imposición del nombre, con la apertura de una placa alusiva.

Durante el acto, hizo uso de la palabra el director de armenio del Instituto, Sr. Kevork Marashlian, quien habló sobre los tres principios en los que se basa la vida de la U.G.A.B.: la

(continúa en pág. 6)

Asamblea Interinstitucional Armenia ACTO PUBLICO

Lunes 24 de marzo a las 20:30 en la U.C.A. de Marash
Disertarán los Dres. Roberto Malkassian y Ricardo Issa

Informe sobre la labor realizada ante las 42ª sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U.
-ENTRADA LIBRE-

SAN PABLO:

50º ANIVERSARIO DA PAROQUIA ARMENIA CATOLICA

A Paróquia Armênia Católica - São Gregório Iluminador comemorou o 50º aniversário de sua fundação na cidade de São Paulo, instituindo esta data como o "Dia de Gratidão".

As comemorações tiveram início às 10h30, quando o Bispo D. Vartan Boghossian, Exarca dos armênios católicos da América Latina, celebrou uma missa solene assistida por grande número de fiéis e também pelo presidente do Metrô, Walter Nory, na ocasião representando o governador do Estado, Franco Montoro.

A confraternização foi realizada durante um almoço servido no Buffet França, onde estavam presentes as autoridades eclesásticas da coletividade, dentre elas, o Padre Boghos Baronian, representando o Bispo Dadev Karibian, Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil e o Pastor Antonio Dominoni, da Igreja Evangélica Armênia do Brasil; o prefeito Mário Covas; autoridades da coletividade armênia de São Paulo e representantes das diversas entidades; além de grande número de convidados.

Na ocasião, foi oferecida

ao prefeito Mário Covas, que representava o governador do estado, uma placa com a gravação do alfabeto armênio, simbolizando a cultura milenar deste povo, em sinal da gratidão pela acolhida dada aos armênios neste país e também pela homenagem prestada à Nação Armênia, com a denominação de ESTACÃO ARMENIA a uma das importantes estações do Metrô. A Associação CULTURAL TEKEYAN foi oferecida uma medalha alusiva ao 50º da Igreja Católica Armênia no Brasil, assim como as demais entidades armênias lá representadas.

Agradecimentos ao Governador Franco Montoro

O governador André Franco Montoro, do Estado de São Paulo, recebeu na tarde de 30 de janeiro p.p., uma comitiva que, em nome da coletividade armênia, apresentou-lhe os agradecimentos pela homenagem prestada em 1985, quando uma das principais estações do Metrô Paulista recebeu a denominação de ESTACÃO ARMENIA.

O Bispo Dadev Karibian, Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil, ofereceu ao governador um exemplar do Livro Tesouros de Etchmiadzin, ilustrado com afetos de obras expostas no museu de Etchmiadzin. Na ocasião lembrou que a inauguração da Estação Armênia foi um fato de relevante importância registrado no ano em que se comemorou o 70º aniversário do genocídio e agradeceu em nome da coletividade e também de S.S. Vasken I - Katholikós de todos os armênios, frisando que este fato repercutiu positivamente nas diversas partes da diáspora e também na Mãe Pátria e que o reconhecimento é portanto, de todos.

Em seguida, o Mons. Gabriel Chadarevian, da Igreja Católica Armênia, ofereceu ao governador uma placa com o alfabeto armênio gravado em alto relevo, simbolizando a cultura milenar do povo armênio. E, Fernando Gasparian, agradecendo também em nome da coletividade armênia de São Paulo, ofereceu a Franco Montoro uma placa simbólica.

Demonstrando-se sensibilizado com o reconhecimento, Franco Montoro comentou que há anos acompanha a luta do povo armênio em busca da justiça, solidarizando-se com suas reivindicações. Lembrou que já fez alusão à história armênia quando senador e que, agora, como governador, sentia-se honrado em poder homenagear esta colônia que tanto colaborou para o desenvolvimento de seu Estado e, em especial, por poder atender a um pedido de seu amigo pessoal e companheiro de partido, Fernando Gasparian.

A comitiva presente à audiência contou com a participação das seguintes personalidades: Bispo Dadev Karibian - Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil; Mons. Gabriel Chadarevian, da Igreja Católica Armênia; Padres Yesnig Guzzelian e Boghos Baronian, da Igreja Apostólica Armênia; Fernando Gasparian; Archavil Donellian e Murad Genjian, respectivamente, presidente e secretário do Conselho Representativo Central da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil; Alberto Kherlakian, presidente do Conselho Representativo da Igreja Católica Armênia; Hagop Djan Magarian, vice-presidente do Conselho Representativo da Igreja Evangélica Armênia; Jorge Gazebayukian, presidente da Sociedade Beneficente e Cultural Marach; Hovhannes Zeitunlian, presidente do Clube Armênio; Ochin Leon Mosditchian, secretário da União Geral Armênia de Beneficência - UGAB; Marie Arakelian, representante a HOMS - Sociedade de Damas Beneficentes Brasil - Armênia e Jean Asetian, Artin Sanosian e Armenak Cherkizian.

Livros:

"A Opção Liberal" de Claudio Lembo

Em 16 de dezembro foi lançado o livro "A Opção Liberal", de autoria de Cláudio Lembo, editado pela Companhia Editora Nacional.

Nesta obra, Lembo reafirma sua postura democrata liberal e seu amor à liberdade. Advogado e professor na Universidade Mackenzie, disputou o Senado da República em



1978; é membro do Partido da Frente Liberal; ex-chefe do Gabinete no Ministério da Educação e nomeado secretário de Assuntos Jurídicos do Município de S. Paulo.

A noite de lançamento, na Livraria Cultura, em São Paulo, estavam presentes autoridades do governo e figuras proeminentes do cenário político brasileiro.

Confiteria "Oriente"

FABRICANTES DE CADAIF Y FILA CRUDO
ESPECIALIDAD EN POSTRES, DULCES
Y EMPANADAS ORIENTALES

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1555. T.E.: 71-2228

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontologia, Cirurgia y Traumatología
Bucomáxilo facial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1º A

LUCIX
VIAJES S.A.
Directora

Lidia Guezikaraian de Martínez

-ATENCIÓNES ESPECIALES PARA LA COLECTIVIDAD-

Sarmiento 582. Cap.

T.E.: 394-5410/4624

Pasajes y excursiones

a Europa,

Asia y América

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

Dr. Roberto Polatian y Asoc.

Contadores Públicos
Asesoramiento, Gestiones y Constitución de
Sociedades, en el Exterior y Nacionales
Auditoría - Impuestos

Sarmiento 2068. 3º Piso
Buenos Aires

T.E.: 49-4681

Telex 17805-Dinte-AR

Joyería

Relojería

"Sarkis"

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

...Y llegó el Momento: Armenia

...Y llegó el momento en que partimos hacia la Madre Patria, Armenia. Ese viaje tan ansiado por todos nosotros; ansiado porque tenemos sangre armenia y porque ahí están nuestras raíces.

Armenia tiene que ser el objetivo de todo joven armenio, sin interesarnos banderas políticas.

Nada es comparable a la emoción que se siente al caminar por sus calles y oír hablar nuestra lengua materna; recibir la bendición de S.S. Vazkén I, divisar el Ararat, desde Jor Virab...

No puedo dejar de mencionar el elogiable recibimiento que nos otorgaron las autoridades civiles y religiosas de Armenia, además de la calidez de su gente.

Dzidernagapert, Etchmiadzin, Sardarabad, Ereván, Armenia toda...

Inolvidable para un joven



de diecisiete años... Inolvidable porque me hizo recordar las tradiciones y enseñanzas históricas y religiosas que mis abuelos, mis padres, y mi institución, la Unión General Armenia de Beneficencia y el Instituto Marie Manoogian,

han venido sembrando desde hace años en mi mente y en mi corazón.

Inolvidable porque es Armenia.

Por todo esto, muchas gracias.

Christian Yacoubian

Buenos Aires

Un domingo nada diferente. Paseo. Tratar de conocer algo de otro país, de otra ciudad.

Decidimos ir al zoológico. Pasamos una tarde hermosa, pero repentinamente, nos sorprendió un chaparrón. Corrimos a refugiarnos en una confitería; llegamos... Lamentablemente, no había lugar ni para estar parados dentro de ella.

El aire era sofocante... Mucha gente; poco espacio. Esperábamos, con nuestros pequeños hijos, sin poder pedir nada para tomar. Pero, algo llamó nuestra atención fuertemente: los únicos de piel blanca que estábamos allí éramos nosotros. Todavía no sé por qué. Quizás porque era un paseo barato y la gente de pocos recursos podía hacerlo.

Noté que nos miraban, y sus miradas no eran muy inquietantes. Conversamos entre nosotros en castellano e inmediatamente alguien nos alcanzó una silla.

Una mujer joven nos preguntó: "¿De dónde son ustedes?" Ellos habían escuchado nuestra conversación. "De Buenos Aires" le contesté. Quisiera compartir ese momento... "¿De Buenos Aires?" me dijo, y en sus ojos, una mirrada de cosas hermosas se desprendió. Supe que, en su corazón había despertado un sinfín de sensaciones placenteras.

El nombre de mi ciudad le enviaba un sinfín de mensajes, llenos de cosas...

una sonrisa franca— una especial atención hacia nosotros.

Por primera vez supe que lo que yo vivía casi resignadamente podía ser quizás, para otra persona, algo lleno de promesas, de sueños, de esperanzas.

Pasó la lluvia; nos despedimos, pero siempre guardo prendida en mí, la sonrisa y la mirada ilusionada que despertaron dos palabras: "Buenos Aires".

Jazmin

Estudio Jurídico

Dr. Roberto Malkassian y Asoc.
Abogados

Corrientes 1296 7° 74

De 12.00 a 18.00 hs.

T.E.: 35-1632 / 35-9504

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Vestidos-soleros-conjuntos

de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811



Corsetería del Once

Larrea 356. Capital.

T.E.: 47-7572

Pensamientos
sobre la libertad:

Derecha e Izquierda

Por Alberto Benegas Lynch

En medio de la actual controversia que tiene lugar a nivel político, la ubicación en el campo de las ideas de los diversos protagonistas, se la suele situar en lo que comúnmente se denomina derecha, centro o izquierda.

A esta altura de nuestra vida política, quizás resulte útil un examen de este importante tema.

Por cierto que las ubicaciones referidas son puramente convencionales. Pero vale la pena relacionarlas con un razonamiento lógico que nos aparte lo más posible de la confusión que en estos temas siempre aparece.

Por ejemplo, es casi un lugar común ubicar a los fascistas y a los nazis a la derecha en el espectro político. Sin embargo ¿es correcta dicha ubicación, dada a esos totalitarios u otros de cualquier otro signo? La respuesta es categóricamente negativa por las razones que siguen.

Podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que el significado del izquierdismo está bien claro en la inmensa mayoría de las personas. Nadie, o muy pocos, se llaman a engaño en cuanto al significado de la izquierda política. Podemos decir que existe consenso en el reconocimiento de que, mientras más a la izquierda se halla una determinada política, menor es el respeto a la propiedad privada y a la libertad personal. Aunque en el caso de la libertad consagrada en nuestra Constitución, cuyo sistema excluye toda posibilidad de invasión del poder político en dicho ámbito.

Siendo así las cosas y si hablamos de polarización, debemos reconocer que la derecha está en el polo opuesto a la izquierda. Porque, si la izquierda se la reconoce por las características antes señaladas, entonces el polo opuesto es, a todas luces, aquella política que afirma el respeto a la propiedad privada y a la libertad personal en grado máximo, que no es el caso de los nazi-fascistas.

Por el contrario, dichos regímenes totalitarios conculcan los derechos a la propiedad y a la libertad igual que lo hacen los totalitarismos comunistas. En los sistemas nazi-fascistas la propiedad privada tiene existencia sólo nominal. Por cuanto sus atributos esenciales —el uso y libre disposición de los bienes poseídos con justo título— escapan a la voluntad de los propietarios nominales. Es decir, dependen de modo incuestionable de las órdenes dictadas por el burócrata oficial de turno.

En cuanto a la libertad personal, no hace falta entrar en detalles sobre los horrores cometidos en los regímenes comunistas-nazi-fascistas contra la libertad y la dignidad de los seres humanos. En resumen, los comunistas son la izquierda roja, mientras sus primos hermanos, los nazi-fascistas, son la izquierda negra, igualmente despótica y opresora, violatoria de la propiedad y la libertad de las personas. Por todo ello, quienes defendemos el orden social de la libertad y la dignidad del ser humano, consideramos sencillamente absurdo darles un lugar en la derecha del espectro político a los nazi-fascistas.

Los argentinos tenemos la fortuna de contar con nuestra sabia Constitución de 1853/1860, en la que se hallan estampados los principios rectores de toda sociedad de hombres libres, que hicieron la grandeza de los mejores tiempos de nuestra joven República. Siguiendo el razonamiento anterior, la denominación de derecha constitucional es correcta para identificar a quienes defienden el sistema republicano y la democracia genuina.

Parece, pues, acertado decir que, en el espectro político concebido con ubicaciones a la derecha, al centro y a la izquierda, la derecha está representada por los más fervorosos defensores de la sociedad libre, basada en la propiedad privada, la libertad personal y gobierno con poderes limitados al cumplimiento de funciones específicas. Lo cual significa, tal como muy bien lo expresó Benjamín Constant, que el Estado, en el ámbito que le compete, debe tener todo el poder necesario para el cumplimiento de las funciones que le son propias, pero fuera de él, no debe tener poder alguno.

CORDOBA:

Masivo apoyo al operativo "50.000 ladrillos" de la U.G.A.B.

El presidente de la institución, Sr. Juan Nourikhan, tomó a su cargo el logro del operativo "50.000 ladrillos", y en un mes se logró el objetivo.

Al respecto, la U.G.A.B. quiere agradecer por este medio, la confianza y el apoyo incondicional que los socios y amigos de la institución demuestran con su generoso aporte.

He aquí los nombres de los donantes:

Exprinter Córdoba

Flia. de Garó Nacachian

Juan Nourikhan

Alberto Daghljan

Eduardo Guedikian

Alberto Tchobankrikorian

Carlos Daghljan

Nazareth Vartanian

Kegham Hampartzumian

Meguerditch Merdinian

Dr. Juan Evjanian

Nahuel Muñoz

Marcos Erezian

Martín Vartanian

Juan y Pedro Karadagian

Judith Kollababian

Armengol Azadian

Rubén Mugna

Gregorio Ketibian

Manolo Kertenian

5.000 l.

3.000 l.

3.000 l.

2.000 l.

2.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

Enrique Basmallian

Sima y Jacobo Masmanian

Flia de Agop Moudjokian

Daniel Mereshian

Flia. de Martín Delanian

Marcelo Masmanian

Abraham Khoeshkerian

Juan y Arsen Melidonian

Juan Kedikian

Melchor Zartarian

Dr. Simón Eulmesekian

Daniela y Mónica Eulmesekian

Martín Andonian

Hampartzum Tchobankrikorian

Cacho Tatian

Pedro Nourikhan

Miguel Nourikhan

Carlos Nourikhan

Eduardo Nourikhan

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

1.000 l.

Donación

El Dr. Jorge Kasparian donó a la U.G.A.B. un novillo equivalente a 300 kgs., como así también el vino necesario —que sería de una prestigiosa bodega de

Colonia Caroya— para un gran asado a beneficio de la institución, con el que se dará por terminada la temporada de pileta.

ADELANTA LA OBRA DE LA U.G.A.B.

Hace unas semanas, se firmó, con una importante empresa constructora de este medio, la finalización de la última etapa de construcción y remodelación de la sede social de la U.G.A.B., compromiso que el Consejo Directivo contrajo con su masa so-

cietaria, ante el presidente vitalicio del Consejo Central de la U.G.A.B., Don Alex Manoogian, y el Director General de la institución, Dr. M. Haiguentz.

La responsabilidad de la firma de dicho contrato estuvo a cargo de los Sres.

Juan Nourikhan, Carlos Mihitarian, Enrique Basmallian y Nazareth Vartanian, integrantes del Consejo.

Este nuevo hito en la vida institucional provocó gran entusiasmo en todos sus socios.

La temporada de pileta

En los meses de verano se vio colmada la capacidad del parque de la U.G.A.B. de Córdoba.

La masa societaria se volcó masivamente a refrescarse en la pileta olímpica, así como también bajo la frescura de su bos-

que, en el parque, haciendo los tradicionales asaditos de temporada.

Dicho sea de paso, vale la pena señalar que ya se han construido dos asadores más para mayor comodidad de los socios, dada la

afluencia tan numerosa.

A la par de estas motivaciones, los jóvenes se deleitaron jugando a distintas disciplinas deportivas tales como tenis, volley, básquet, fútbol, bochas, pool, ping-pong, tavlí, ajedrez.

U.G.A.B.

Instituto

Marie Manoogian

Año lectivo 1986

-Abierta la inscripción-

GUARDERIA
JARDIN DE INFANTES
PREESCOLAR

COLEGIO PRIMARIO 1º a 7º GRADO

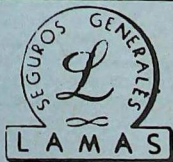
BACHILLERATO MERCANTIL 1º a 4º Año
BACHILLERATO NACIONAL 5º AÑO

Comedor escolar - biblioteca - gran gimnasio
orientación artística - cursos de apoyo- transporte
Idiomas - computación

Actividades estudiantiles - coro

Integre a sus hijos a la comunidad armenia,
desde Parecordzagán

INFORMES E INSCRIPCIONES EN SECRETARIA
ARMENIA 1322. CAPITAL T.E.: 773-2820 y 772-2617



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años
con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME, MITRE 777° B. Capital

T.E.: 49-1942/1886

Semanario "Sardarabad"

necesita

Empleada administrativa bilingüe

(castellano y armenio)

Con conocimientos de dactilografía

Presentarse los lunes y miércoles, de 18.00 a 20.30
en Niceto Vega 4779. Capital.

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Su café molido
al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763



VISA*

Calidad y prestigio

EPELIDOS
América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

SIN CARGO:

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO

Fábrica de
guardapolvos y camisas

Ereván S.A.
Ventas por mayor

Larrea 337. (1030) Cap.

El C.O.A.R.A. con el Dr. Carlos Becerra



El presidente y el secretario general del Comité Argentino Armenio de la U.C.R., C.O.A.R.A., Dr. Michel Karahanian y arq. Jorge E. Boudourian respectivamente, se reunieron, el pasado 28 de febrero, con el flamante Secretario General de la Presidencia de la Nación, Dr. Carlos Becerra, en su despacho de la Casa de Gobierno.

Varios temas, relacionados con la realidad nacional, y reiteradas referencias a la situación de nuestra colectividad, dieron un marco muy cordial a la charla que, durante

casi una hora, mantuvieron los citados profesionales, con el funcionario estatal.

El Dr. Carlos Becerra, particularmente recordado por los armenios, por su participación —junto al Dr. Federico Storani— presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados, en la elaboración del proyecto de resolución, finalmente aprobado por unanimidad por ambas Cámaras legislativas, tuvo especiales palabras por el reconocimiento de nuestros connacionales hacia su labor en nuestra lucha por el reconocimiento del Primer Ge-

nocidio del Siglo XX, y hacia nuestra participación en la elaboración de los destinos de grandeza que la República Argentina desea y merece por derecho propio.

En el transcurso de la reunión, el Secretario General agradeció sinceramente el apoyo recibido y reiteró que "los armenios siempre tendrán una mano amiga a nivel gubernamental, sobre todo cuando nos animan los mismos objetivos de grandeza, que nos permitan recuperar el sitio que nunca debimos abandonar, en el concierto de las naciones".

SOCIALES-SOCIALES-SOCIALES-SOCIALES-SOCIALES-SOCIALES

Nacimiento:

**LUCIANA ISABEL
KLACHERIAN**

Para alegría de sus papás, Rubén y Viviana Klacherian, el 20 de febrero ppdo., nació Luciana Isabel.

Son sus abuelos, Jachig e Isabel Klacherian y María Elena Parsekian.

Su hermanito, Nicolás Vicente, está muy contento, porque ya tiene con quien jugar.

Enlace:

**OHANNESSIAN-
BAUMGARTNER**

El sábado 8 de marzo ppdo., en la capilla Santa María de la Lucila, contrajeron enlace Roberto Tomás Ohannessian y Claudia Alejandra Baumgartner.

Sus padres, Carlos Ohannessian y Carmen Zerzavatdian de Ohannessian, suman a esta alegría del enlace de su hijo, la de contar con un nuevo profe-

sional, puesto que unos días antes del enlace, Roberto se recibió de arquitecto, tras haber finalizado sus estudios en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Buenos Aires.

Donaciones a Sardarabad:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento del Sr. Hovsep Bazarian, el Sr. Aram Donikian y Sra. donan A 20.



Otro triunfo de Armenio



ESTUDIANTES 0 - DEPORTIVO ARMENIO 2

El sábado 15 de marzo ppdo., en una nueva fecha del torneo de fútbol de Primera "B", Deportivo Armenio se enfrentó a Estudiantes, en cancha de éste.

En dicha oportunidad, el resultado fue nuevamente favorable a Armenio, que venció a su rival por dos tantos contra cero.

El manejo de Ubeda, el número 7 de Armenio, en la zona de gestación y la mejor conducción de la pelota fueron los argumentos principales que dieron el triunfo a Armenio, en una merecida victoria.

Por su parte, Estudiantes sólo se mostró carente de ideas, especialmente notorio por las oportunidades que desaprovechó.

Los goles de Armenio fueron cometidos por Hirschfeld (de Estudiantes, en contra), a los 11 min. del primer tiempo, y Cincunegui, de contraataque, que batió a Manis, con remate largo y bajo.

Entre los incidentes del partido, se puede mencionar la violenta infracción de Hirschfeld contra Cincunegui, que le valió la expulsión al jugador de Estudiantes.

POSICIONES

ZONA A	Pts.	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.
Atlanta	10	7	3	4	—	8	4
Def. y Justicia	9	7	3	3	1	12	6
Dep. Morán	9	7	3	3	1	9	6
Los Andes	9	7	3	2	2	17	9
Dep. Italiano	7	7	2	3	2	13	11
Univ. Chicago	6	7	1	4	2	9	9
Lanus	6	7	1	4	2	7	8
Def. de Belgrano	6	7	2	2	3	9	12
Atle. Brown	6	7	1	4	2	10	16
Argentino (Rosario)	3	7	—	3	4	3	16

ZONA B	Pts.	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.
Tigre	10	7	4	2	1	6	2
El Porvenir	9	7	3	3	1	9	6
Colón	8	7	3	2	2	13	7
Dep. Armenio	8	7	4	—	3	8	4
Ali. Boys	7	7	2	3	2	8	6
Bánfield	6	7	2	2	3	5	6
Villa Delmine	6	7	2	2	3	3	5
Estudiantes	6	7	2	2	3	5	9
San Miguel	6	7	2	2	3	5	9
Quilmes	4	7	1	2	4	6	11

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos
PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 4º Of. 29
(1017) Capital - TE.: 46-6727

Remises

Sepellos

Traslados

CASA
Rivera
CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

Neal Tour

Sociedad de Responsabilidad Limitada

EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO
D.N.S.T. EVT Leg. 4647 Res. 533/85

1042 Buenos Aires.

CASA
Panossian

Artículos para el hogar

Regalos
Platería, Cristalería,
Marroquinería, Porcelana,
Cerámica

Listas de Casamiento

Tarjetas de Crédito

Av. Alvarez Thomas 1333 (1427) T.E.: 551-6514

Visita de la A.I.A. a Monseñor Krikoris Pouniatian

El martes 11 de marzo pddo., una delegación de la Asamblea Interinstitucional Armenia efectuó una visita al Obispo Krikoris Pouniatian, titular de la Iglesia Apostólica Armenia en la Argentina.

Durante la misma, el Dr. Roberto Malkassian trazó una síntesis de la labor desplegada por la representación de la A.I.A. ante las 42ª sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U. A su vez, se expresó también, acerca del estado actual del Informe Whitaker y del reconocimiento internacional del genocidio armenio. Entre otras cosas, el Dr. Malkassian destacó, además, el sentido de la importancia que tiene, a juicio de la A.I.A., la Resolución 40/142 de la Asamblea General de la O.N.U.

La delegación reiteró ante el jefe eclesiástico, el único objetivo de la A.I.A., que consiste en el recono-

cimiento internacional del genocidio armenio y los principios de pluralismo democrático, igualitario y sin hegemonías, que rigen su organización interna. Por otra parte, también se señaló, durante la entrevista, que la A.I.A. descarta deliberadamente, enfrentamientos con cualquier sector que integre nuestra comunidad.

A su vez, monseñor Krikoris Pouniatian, quien se mostró complacido por el encuentro, coincidió con los presentes en que el reconocimiento del genocidio es un objetivo prioritario para todos los armenios y, en consecuencia, requiere un esfuerzo mancomunado. Manifestó, además, su satisfacción por el salto cualitativo, que introduce en la diáspora armenia, la incorporación de profesionales jóvenes en las relaciones internacionales, y en especial, en el ámbito de la O.N.U.



Se impuso el nombre "Doris Tchinosi an" a la Sección Secundaria del Instituto "Marie Manoogian"

(viene de pág. 1)



El Sr. José Youssetian saluda al matrimonio benefactor.

Foto: Martín Keskiskian

Madre Patria, la Santa Sede de Etchmiadzin y la conservación de la armenidad en la diáspora, tres hechos en los que la institución basa su acción, desde su creación. En efecto, tres alumnos de la institución se encuentran desarrollando distintos estudios en el Instituto "Melkonian" de Chipre, en el Seminario de la Santa Sede de Etchmiadzin y en la Universidad Estatal de Ereván.

A continuación, habló el rector del Instituto, lic. Adolfo Koutoudjian, quien se refirió a la nueva modalidad establecida por el Ministerio de Educación, para el nuevo ciclo lectivo nacional. Por otra parte, también anunció la compra de

cinco nuevas computadoras, para lograr una enseñanza más personalizada de los alumnos, en dicha rama del saber.

Tras su alocución, hizo uso de la palabra la benefactora Doris Tchinosian, quien dejó un emotivo mensaje a todos los presentes.

El acto finalizó con las bendiciones de monseñor Pouniatian.

Con esta imposición del nombre "Doris Tchinosian" a la escuela secundaria, el Instituto "Marie Manoogian" completa sus nombres: "Serpuhi Ekshian" para el Jardín de Infantes y "Berdjuhi Emilian" para la sección primaria.

TERKA S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de Tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Capital. T.E.: 37-3829/37-6102

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º

Tel. 40-6809/7112/49-7049

SURFING

Telas de plush-jersey-plu-
ribb-morley-toile-etc.

Ropa interior Varilean
Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2485. Larrea 377
Pueyrredón 358 (1052) Capital
T.E. 47-1381

Գրեց՝ Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բունիաթեան

hUP.

ԱՐԺԱՆԹԻՆԱՀԱՅՈՑ ԱՌԱՋԻՈՐԴ
ԳԵՐՇ. Տ. ԳՐԻԳՐԻՍ ԵՊՍ.
ԲՈՒՆԻԱԹԵԱՆ
Փետրուար 1986 (Շաբ. 1.)

*Operamos hace más de 20 años
con las mejores compañías del país*
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7º B. Capital
T.E.: 49-1942/1886

Ricardo Zacarías Delanien Contador Público - U.N.C. Entre Ríos 263 - 1º Piso Of. 4 T.E. 31141 5000 CORDOBA Part. 51-7572	Dr. Puzant CHALUKIAN Dr. Carlos R. CHALUKIAN Odontólogos Viamonte 903 - 2º P. Dto. 5 Consultas: Lun. Miér. Vier. 17 a 20 hs. T.E.: 392 - 6675	GUSTAVO ENGULIAN Arquitecto Larrea 328 - 5º "C" T.E.: 47-8859 - Cap. Fed.	Dra. Siruhi Belorian Abogada Uruguay 750 9º D Capital Federal T.E. 45-6213 15 a 19 Hs.
Dr. Michel Chirinian Asoc. Contadores Públicos Maipú 42 - 2º of. 24 T.E. 34-8211 (14 a 18 hs.)	Dr. Eduardo D. Asilian Abogado Lun. Miér. Vier. 18 a 20 Hs. Montevideo 536 4º B Cap. T.E. 40-4378	Dr. Juan Margossian Médico Cirujano Patología Mamaria Lun. Miér. Vier. 18 a 20 Hs. T.E. 44-2486 Córdoba 1495 1º 2	Dr. Luis H. Vertanessian Escribano Reg. Not. 1013 TUCUMAN 1455 - 7º F T.E. 45-2649
ESTUDIO CHOLAKIAN Jurídico-Contable-Impositivo Computación Dr. Claudio A.J. Cholakian - Abogado Dr. Marcelo R.G. Cholakian - Contador Sarmiento 1469-7º "F" - 45-1779 Capital Federal 49-4705	Estudio de Ingeniería Ing. Jorge E. Abramian Contratista de Obra Marcos Paz 3836 T.E. 50-3076/783-9992	Gregorio Hairabedian Escribano Av. Roque Sáenz Peña 570 3º T.E. 33-5761	Dr. Sarkis Balassanian Jefe División Cardiología Hosp. J. Pirovano (Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma) Callao 531 - 1º C - T.E. 40-7589 Urgencias: T.E. 701-6137
Dr. Zacarías Dolabdjian Quiropraxia Reumatología - Artrosis Gorriti 4804 T.E. 253-7316	Dr. Chokaklian León Doctor en Medicina Montes de Oca 1650 - 8º A T.E. 28-5059 Cap.	Estudio Diradores Hnos. Jurídico Contable - Impositivo Pte. J.D. Perón 2522 - 1º B T.E. 48-3229/7800	Dr. Jorge Tagtachian Cirujía General Jefe de Cirugía del Hospital Rivadavia La Pampa 5455 Pedir Hora: T.E. 52-6658 Uruguay 880 - 2º Piso
Alejandro Marcelo Voskian Arquitecto - U.B.A. Dávila 1073 T.E. 631-6046 (1406) - Capital	Claudio Gustavo Voskian Analista de Sistemas - U.B.A. Dávila 1073 T.E. 631-6046 (1406) - Capital	Mauricio Antonio Voskian Contador Público Nac. - U.B.A. Ciudad de la Paz 460 PB "B" T.E. 922-1943 Cap.	★★★★★★★
Dr. Pedro Balassanian Dentista Cirujano Jefe de Cirugía del Hospital Municipal de Odontología Azcuénaga 366 - 1º 2 T.E. 47-7876 Miér. de 15:30 a 20:00 hs.	Dr. Yeprad Bayramian Abogado Traductor Público Nacional Uruguay 654 5º Of. 501 T.E. 40-1144	Dr. Arturo Balassanian Escribano Florida 716 2º K T.E. 392-2768/3065 Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00	Dra. María Adelina Ferahian Abogada Sucesiones, divorcios, alimentos, despidos, consorcios Atención: lunes, miér. y viernes de 16 a 20 hs. Av. Maipú 2259 (bis) 1º A - Olivos - T.E.: 795-7575

Հայկական Միջ-Միովեմեական Խորհուրդի Ներկայացուցիչները Ընդունուեցան Առաջնորդ Սրբազան Հօր Կողմէ

Երեւանի Մարտ 11-ին, երեկոյան ժամը 8:30-ին Արժանաւարտ Առաջնորդ Գերշ. Գրիգորիս Բունիսեան, ազգային առաջնորդարանի մէջ ընդունեց Հայկական Միջ-Միովեմեական Խորհուրդի ներկայացուցիչները, ինչպէս նաեւ Խորհուրդի ՄԱԿ-ի մէջ բանազանց Տոքթ. Ռ. Մալխասեանը:

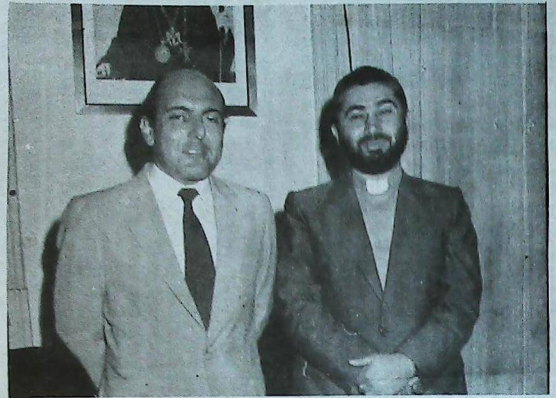
Ընդունելութեան ընթացքին Տոքթ. Մալխասեան մանրամասն տեղեկութիւն տուաւ ՄԱԿ-ի ժողովի Մարդկային Իրաւանց Յանձնախումբի 42-րդ նիստի ընթացքին Խորհուրդի տարած

աշխատանքներու մասին: Տոքթ. Մալխասեան արտայայտուեցաւ նաեւ Ուիթեմբերի տեղեկագիրի այժմու վիճակին մասին, շեշտելով կարեւորութիւնը ՄԱԿ-ի Ընդհանուր Ժողովի թիւ 40-142 որոշումին:

Խորհուրդի ներկայացուցիչները կրկին անգամ շեշտեցին, թէ իրենց միակ նպատակն է Հայկական Ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչումը: Խորհուրդի ներկայացուցիչները յայտնեցին թէ իրենց վաղաժամորէն ռաւակաւարակաւ սկզբունքներով, եւ թէ իրենց կազմա-

կերպիւքեան մասնակից միութիւններու միջեւ առկայ է փոխադարձ հասկացողութեան ոգին:

Իր կարգին Առաջնորդ Սրբազան հայրը գոհունակութիւն յայտնեց այս հանդիպումին համար, իր համաձայնութիւնը տալով ներկաներու այն գաղափարին թէ՛ ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչումը բոլոր միութիւններու առաջնահերթ նպատակը պէտք է ըլլայ, որ անպայմանօրէն կ'ենթադրէ միասնական աշխատանք: Սրբազան հայրը գոհունակութեամբ նշեց այն իրողութիւնը, որ կը նկատուի մասնագիտացած



Երիտասարդներու նոր հոյլ մը՝ ՄԱԿ-ի ծիրէն ներս Հայկական ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչումը հետապնդող:

Ժընեւի...

(Շար. Զ-րդ. էջէն)

Թիւններով չընկալուած ըլլալուն համար: Արմենիան ողորնեց Հայկական ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչման համար պայքարող օրդան հիւրերը, որով անոնք պայքարած կ'ըլլան յօգուտ մարդասիրական նպատակներու, ինչպէս նաեւ իր ուրախութիւնը յայտնեց Միջ-Միովեմեականի Պրագիւի մէջ կազմութեան առթիւ:

Արժանաւարտ Միջ-Միովեմեականի կողմէ խօսք առաւ Խուան Թոքաթեան, որ շնորհակալութիւն յայտնեց բոլոր ներկաներուն, որոնք կը սատարեն Հայկական արդար ակնկալութիւններուն: Ռ. Թոքաթեան ընդգծեց թէ Հայկական ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչման ուղիով նկատուող նոր թափը հետեանք էր Արժանաւարտ Միջ-Միովեմեականի եւ Ար-

ժանթիւն Ռամկավարական կառավարութեան ի գործ դրած ճիշդութիւն, միեւնոյն ժամանակ մեծապէս զնախաձեռնող ոչ պետական կազմակերպութիւններու խիստ կարեւոր աշխատանքը այս գծով, բայց

Վերջ Տալ...

Շար. էջ 10-էն

նարբու գլուխը ցցել հոս ու հոն, երկրին այս կամ այն մասին մէջ, դիտապաստ սպաննելով ազգային ծանօթ գործիչներ, հաւատաւոր եւ անձնագործ տղաք, առեւանգելով յայտնի թէ անյայտ պատասխանատուներ, երբեմն նոյնիսկ պարզ շարքայիներ ու համակիրներ, պայթեցումներ կատարելով աստ ու անդ, հրապարակային թէ քուլիսային փոխադարձ մասնութիւններ կատարելով քիչ մը արմէն տեղ:

Արեւմտ. Պէյրութի Ուաթ-Ուաթ թաղամասին մէջ կատարուած եռեակ ոճիւր ու առեւանգումը, արեւելեան չրհատարուած եռեակ ոճիւր ու առեւանգումները, Պուրճ Համուտի շուին մէջ պատահած առեւանգումները, Պուրճ Համուտի շուին մէջ կատարուած պայթեցումները, - այս բոլորը կը կազմեն նորագոյն օղակը այդ վտանգաւոր կացութեան, որ առաւել եւս կը ծանրանայ Արեւմտ. Պէյրութի մէջ 9 հայերու առեւանգումի փաստով, ինչ որ յստակօրէն ցոյց կուտայ լիբանանահայութեան դէմ լայնածիր դաւի մը առկայութիւնը:

Մենք, ներքին ճակատը արտաքին բոլոր սաղարաններու դիմաց ամբակուտ պահելու մեր նախանձախնդրութենէն մեկնելով, հաւատարիմ ազգային կեանքի մէջ բռնամիջոցները մերժելու մեր սկզբունքին, կը դատապարտենք կատարուած վերջին թէ նախորդ բոլոր բռնարարները, որոնք տարուած վերջին թէ նախորդ բոլոր բռնարարները, եւ կը պահանջուի որոնց կողմէ որ գործուած ըլլան անոնք, եւ կը պահանջենք շահագրգիռ բոլոր կողմերէն որ վերջ տրուի այս ներքին արեւահոսութեան, որ քայքայումի ներկայ պայմաններուն տակ կը սպառնայ մահացու ըլլալ մեր գաղութին համար:

Խմբագրական «Զարթոնք»ի

նաեւ ՄԱԿ-ի շարք մը մասնագէտներու անդրդուելի կեցածքը յանուն Հայկական ցեղասպանութեան յիշատակումին:

Ընդունելութեան աւարտին Ժ. Սարգիսեան Ժընեւի հայ կարեւոր գործը:



Ժընեւի ազգայիններէն Խօթէն Փափազեանն ու Ժաղ Սարգիսեան լուս-Միովեմեական Խորհուրդի անդամներ:

Nor Marash

“Havguetajagh”

Santa Pascua

Surp Zadig

DOMINGO 30 DE MARZO

“Madagh”

Domingo 13 de abril

en

“Nor Marash”

Armenia 1242

Colegio Mekhitarista

Virrey del Pino 3511

T.E.: 552-3690

Curso Lectivo 1986
Abierta la Inscripción

Jardín de Infantes - 3, 4 y 5 años
Primario - de 1º a 7º grado

Gabinete de Computación
10 equipos completos
Horario de atención:
Lunes a Viernes de 9 a 12 hs.

MODA:

El encanto del jean

Para muchas mujeres, "estar a la moda" es una postergación; algo que dejan relevado a segundo plano, sin darse cuenta de que la ropa es tan importante como un buen corte de pelo o un buen maquillaje, que es la clave de seducción; es como una llavecita mágica.

Eligiendo ropa que concuerde con el estilo y la personalidad de cada mujer, y dando a cada estilo un toque de creatividad, no haremos más que realzar la belleza.

La ropa informal es la que ha ganado esta temporada. Vestidos libres, sueltos, super cómodos.

Una gran variedad de jeans, camisas y jakets de corte amplio, y distintos largos. El jean clásico y el angosto.

La extravagancia de estos conjuntos la podemos lograr superponiendo camisas largas y cortas sobre camisolas más largas que sobrepasan las camisas y tapan las caderas.

Para este conjunto, son imprescindibles las botas cortas, con tacos bajos y enormes anteojos espejados.

Hay una línea de colores frescos, como el amarillo, el rosa, el salmón, y telas



estampadas con una enorme gama de diseños y combinaciones.

Es ropa con espíritu joven, para estar elegante tanto de día como de noche.

Los creadores de las colecciones coincidieron en realzar las formas de la mu-

jer y embellecerla con total naturalidad.

Para ser elegantes, jóvenes, prácticas, para estar cómodas y libres, o simplemente para sentirnos orgullosas de nosotras mismas.

Lilian

Huevo de Pascua de chocolate

INGREDIENTES:

400 grs. de chocolate cobertura.

Glacé real:

2 tazas de azúcar impalpable tamizado,
1 clara de huevo grande.

PREPARACION:

Disolver el chocolate cobertura a baño María.

Para que se disuelva mejor, le sugerimos rallarlo o cortarlo en pequeños trozos.

Además, es importante que el agua del baño María no hierva, porque de esa manera, se cocinará el chocolate.

Teniendo en cuenta todas estas recomendaciones, preparar un molde de 19 centímetros.

Una vez disuelto el chocolate, y cuando aún está tibio, colocarlo en el molde de manera pareja, tanto en el borde como en el centro.

Introducir el molde en el congelador de la heladera, y conservarlo allí durante una hora.

Luego de ese lapso, retirar de la heladera y desmoldar.

Proceder del mismo modo, para la otra mitad.

Unir las mitades de chocolate con glacé real, que también será utilizado para decorar la superficie del huevo.

Para el glacé:

Colocar la clara de huevo en un recipiente bastante grande.

Batir ligeramente con una cuchara de madera.

Añadir de a poco, el azúcar, para hacer el glacé.

Los ingredientes para colorear o aromatizar, se añaden por último, gota a gota.

Para decorar, el glacé debe estar lo bastante duro como para formar picos que se mantengan erectos.

Desconfíe de obtener rápidos resultados, añadiendo más azúcar de lo indicado.

Para un glaseado especialmente duro: Por cada clara de huevo añada 2 gotas de ácido acético o un cuarto de cucharadita de cremor tártaro, disuelto en unas cuantas gotas de agua.

Sugerencia: para que quede más lindo, le sugerimos emplear glacé de distintos colores. Combinelos con cintas o restos de puntillas y tendrá un huevo de pascua sumamente original en su mesa.

ter AKOPIAN

PROPIEDADES

Güemes 64.
Ramos Mejía

T.E.: 658-1044
658-5552

Para avisos
en nuestras páginas
llamar a
Gerencia de Publicidad
a los T.E.:
771-2520 y 772-9832

FOTO RAYMOND

-Casamientos-
-Experiencia y calidad-
T.E.: 58-8652 59-7032

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN

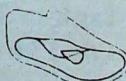


Calzado Correctivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA **OB**
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Dr. Dante Giampaolo

Contador Público (U.B.A.)

Impuestos-estados contables-costos-sistemas

España 275. 2° P. ofic. 9. Avellaneda. Bs. As.

T.E.: 942-4054/9558 y 201-6781

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Restaurante Arabe

Adonis

Abierto todos los días: almuerzo y cena
Atendido por sus mismos dueños
DESPEDIDAS Y BANQUETES

San Juan 4056

T.E.: 921-3213

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a viér.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de
avisos y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Corinelli 191 Ap. 84
Usp. 00579 SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 39-8828 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourianian
Camacul 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4693